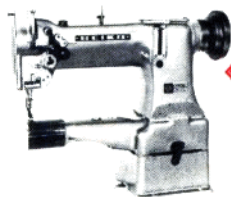


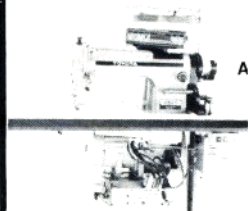
**DIRECTORY OF  
HONG KONG INDUSTRIES 1988**

香港工業指南

published by  
**HONG KONG PRODUCTIVITY COUNCIL**



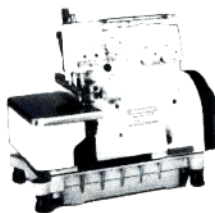
**SEIKO**  
精工牌  
CW-8B 型  
高速高頭車



**TOYOTA**  
豐田牌  
AD-158-200 系列  
自動剪線車



**MAINMAY**  
美文電剪  
S800 S900 型



**Ijamato**  
雅滿桃  
AZ 8000 系列  
超高速鋸骨車

總代理：



精工牌  
**SEIKO**

代理：

|                       |                        |                       |
|-----------------------|------------------------|-----------------------|
| 真善美<br><b>JANOME</b>  | 美文電剪<br><b>MAINMAY</b> | 豐田牌<br><b>TOYOTA</b>  |
| 雅滿桃<br><b>Ijamato</b> | 風琴針<br><b>NEW LONG</b> | 財富<br><b>TREASURE</b> |
| 蘇氏<br><b>SULSEI</b>   | 牛郎<br><b>NEW LONG</b>  | 邦尼士                   |

## 黃保華針車有限公司

九龍荔枝角道 78-80 號地下

電話：3-916768

電報：55074 WYCO HX

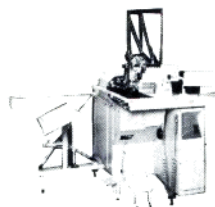
圖文傳真：3-7891538

# 名牌縫紉機之總匯

歷史悠久・信譽素孚

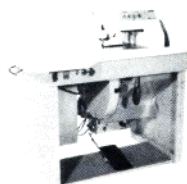
代理及經銷各國名牌  
縫紉機及零件，並可為  
客戶提供國外引進的  
整套生產系列和設備。

各種產品皆性能卓越  
，結構精良，操作簡  
易，適合各類型製衣  
、皮革及厚物等行業。



**REECE**

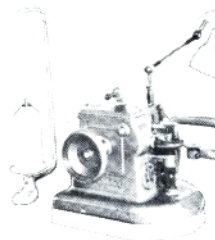
利是牌  
MODEL  
SERIES 47 型  
全自動開袋口機



**AMF**  
MODEL  
59-83 型  
裝飾線步機



**Ideal**  
MODEL 6111 型  
電腦循跡縫領車



**STROBEL**  
時寶牌  
MODEL 72 型  
成功皮草車

總代理：



利是牌

代理：

|                      |                            |                      |
|----------------------|----------------------------|----------------------|
| 時寶<br><b>STROBEL</b> | <b>AMF</b>                 | <b>Ideal</b>         |
| <b>bierebi</b>       | 於仁<br><b>Union Special</b> | 三菱<br><b>DAIICHI</b> |

## 宏業行有限公司

九龍土瓜灣旭日街 19 號

雅高工業大廈二樓 A 座

電話：3-634256

電報：48581 WYHL HX

圖文傳真：3-7656982



# 東成針車行有限公司

## Tung Shing Sewing Machine Co., Ltd.



總行：深水埗荔枝角道216-218號地下

### MAIN OFFICE:

216-218 LAI CHI KOK ROAD, G/F,  
SHAMSHUIPO, KOWLOON, H.K.  
FAX: 3-970661  
TELEX: 38125 TUSEW HX  
CABLE ADDRESS: "TUNGSEWMA"  
TEL: 3-948112-4

青山道分行：九龍青山道554號地下

### BRANCH OFFICE:

554 CASTLE PEAK ROAD, G/F,  
KOWLOON, HONG KONG  
TEL: 3-7850281-3

觀塘分行：觀塘鴻圖道54號

景華工業大廈地下

### BRANCH OFFICE:

G/F KING WAH INDUSTRIAL BUILDING  
54 HUNG TO ROAD,  
KWUN TONG, KOWLOON,  
HONG KONG  
FAX: 3-7640605  
TEL: 3-892227-9



**Pegasus**

飛馬 工業縫紉機



豐田 工業縫紉機



**SUNSHINE**

日新 工業縫紉機



祖奇 工業縫紉機

**brother**

兄弟 工業縫紉機



**SEIKO**

精工 工業縫紉機



關西 工業縫紉機

**Ijamato**

雅滿桃 工業縫紉機

**BONIS**

波尼士皮草車

**Eastman**

依士文電剪



真善美 工業縫紉機

**SIRUBA.**

銀箭 工業縫紉機



吊水斗

**NAOMOTO**

士點爐

**Phillocraft®**

菲路奧加夫  
套裝裁床



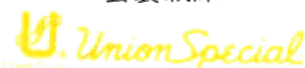
**MITSUBISHI**

INDUSTRIAL SEWING MACHINES

三菱 工業縫紉機

**km**

電剪



於仁 工業縫紉機

經營各國工業製衣縫紉機械，衣車零件，  
附設門市部，陳列室，歡迎參觀選購。



# 美國超級床褥 愛皇健



國際保美姿型  
(特有雙層針通條)



護脊健型

## 各大公司聯合推薦

- 港九先施百貨公司
- 五福百貨公司
- 豐泰隆
- 八佰伴百貨公司
- 瑞興傢俬
- 北歐美屋

品質冠全球、榮獲六項國際大獎 INTERNATIONAL BEDDING AWARDS



**King Koil**  
Sleep Products

總代理：金泰貿易公司 0-6064717 (4 綫)

愛皇健 (遠東) 有限公司附屬機構

Telex: 31958 GLDTM HX

Cable address: 5513

Fax: 0-6949219

護脊顧問：香港脊骨神經科學會 3-675007

各大百貨公司及傢俬公司均有代售 Available at all leading department stores

the ONLY mattress endorsed by  
HONG KONG CHIROPRACTORS  
ASSOCIATION

榮獲香港脊骨神經科學會(HKCA)  
唯一嘉許為全港最佳護脊床褥

the ONLY mattress endorsed by  
INTERNATIONAL CHIROPRACTORS  
ASSOCIATION

榮獲國際脊柱治療協會  
唯一嘉許為全港最佳護脊床褥



★提防假冒請  
認明正貨商標

★特約展銷 時派國際傢俱設計

金鐘統一中心二樓2024-5室 電話：5-28570 灣仔軒尼詩道295號地下 電話：5-8912982

總代理：金泰貿易公司  
地址：香港中環皇后大道中111號金泰貿易公司  
電話：0-6064717

# **DIRECTORY OF HONG KONG INDUSTRIES 1988**

香港工業指南

An Asterisk ( \* ) is placed beside each  
entry containing new  
information, compared with  
the 1987 edition

published by  
**HONG KONG PRODUCTIVITY COUNCIL**

The Hong Kong Productivity Council is a subvented organization  
established by the Hong Kong Government in 1967

ALL RIGHTS RESERVED

Copyright © 1987, published by  
Hong Kong Productivity Council

No part of this Directory may be  
reproduced in any form without  
written permission from the Council

For enquiries, please contact:-

Management & Industrial Consultancy  
Division  
Hong Kong Productivity Council  
12/F., World Commerce Centre  
Harbour City  
Kowloon  
Hong Kong  
Tel: 3-7235656  
Telex: 32842 HKPC HX  
Fax: 3-7217229

## FOREWORD

Since its first publication in 1976 this Directory has been an invaluable source of up-to-date information for businessmen in Hong Kong as well as from overseas. In this twelfth edition, over 4500 manufacturing companies operating in Hong Kong, classified by sector of industry, together with other relevant reference material, are again covered. I am sure it will meet a continuing demand.

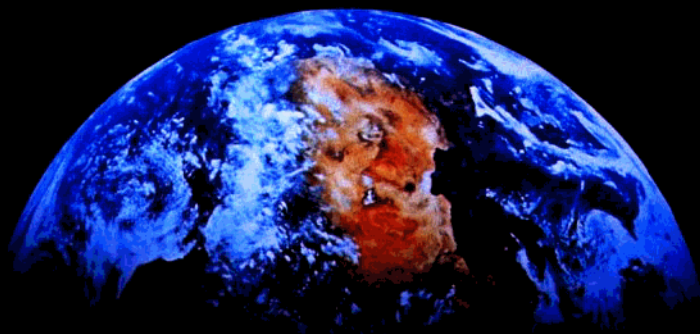
My congratulations go to the Hong Kong Productivity Council for another useful edition of this Directory.



*H Macleod*

(N.W.H. Macleod)  
Secretary for Trade and Industry

# A WORLD OF BANKING



For outstanding services in  
Trade Finance  
Treasury and Foreign Exchange  
Capital Markets



**BARCLAYS**

栢克萊國際銀行

Britain's Largest International Bank

Hong Kong Main Branch : St. George's Building, Central, Hong Kong Tel: 5-266255  
Merchant Banking Division : 2/F, St. George's Building, Central, Hong Kong. Tel: 5-8107887  
Treasury & Forex Dealers : 11/F, United Centre, 95 Queensway, Hong Kong Tel: 5-202722

# CONTENTS

|                                                                                       | Page No.  |                                                        | Page No.    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------|-------------|
| <b>FOREWORD</b>                                                                       | 5         | Industry Department                                    | 954         |
| <b>CONTENTS</b>                                                                       | 7         | Labour Department                                      | 955 - 957   |
| <b>INTRODUCTION</b>                                                                   | 8 - 9     | The Hong Kong Trade Development Council                | 958         |
| <b>PRODUCT LIST</b>                                                                   | 11 - 39   | The Hong Kong General Chamber of Commerce              | 959 - 960   |
|                                                                                       |           | The Chinese General Chamber of Commerce                | 960         |
| <b>MANUFACTURERS' ENTRIES<br/>CLASSIFIED BY SECTORS OF<br/>INDUSTRY</b>               |           | The American Chamber of Commerce in Hong Kong          | 961         |
| Food                                                                                  | 209 - 228 | The Indian Chamber of Commerce                         | 962 - 964   |
| Beverages                                                                             | 227 - 230 | The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong    | 965 - 966   |
| Tobacco                                                                               | 231 - 232 | Federation of Hong Kong Industries                     | 967 - 970   |
| Textiles                                                                              | 233 - 328 | The Design and Packaging Centre                        | 971 - 972   |
| Wearing Apparels                                                                      | 329 - 448 | Hong Kong Export Credit Insurance Corporation (ECIC)   | 973 - 974   |
| Leather and Leather Products                                                          | 449 - 456 | Hong Kong Standards and Testing Centre                 | 975 - 976   |
| Footwear                                                                              | 457 - 464 | The Hong Kong Management Association                   | 977 - 979   |
| Wood and Corks Products                                                               | 465 - 470 | The Hong Kong Exporters' Association                   | 980         |
| Furniture and Fixtures                                                                | 471 - 478 | Hong Kong Industrial Estates Corporation               | 981 - 982   |
| Paper and Paper Products                                                              | 479 - 488 | The Hong Kong Productivity Council                     | 983 - 984   |
| Printing and Publishing                                                               | 489 - 512 |                                                        |             |
| Chemicals and Chemical Products                                                       | 513 - 532 | <b>INDEXES</b>                                         |             |
| Rubber Products                                                                       | 533 - 540 | List of Consulates in Hong Kong                        | 985 - 986   |
| Plastic Products                                                                      | 541 - 614 | Foreign Government Trade Commissioners in Hong Kong    | 987         |
| Non-metallic Mineral Products                                                         | 615 - 622 | List of Trade and Industrial Associations in Hong Kong | 988 - 998   |
| Basic Metal                                                                           | 623 - 630 | List of Licensed Banks in Hong Kong                    | 999 - 1004  |
| Fabricated Metal Products                                                             | 631 - 714 | Appendices                                             | 1005        |
| Machinery - except Electrical                                                         | 715 - 768 | Alphabetical Company Listing                           | 1006 - 1045 |
| Electrical Machinery                                                                  | 769 - 872 | Brand Name Index                                       | 1046 - 1070 |
| Transport Equipment                                                                   | 873 - 880 | Logo Index                                             | 1071 - 1075 |
| Scientific Equipment,<br>Photographic and Optical Goods                               | 881 - 910 | Alphabetical Advertiser List                           | 1076 - 1079 |
| Other Manufacturing Industries                                                        | 911 - 952 | Alphabetical Product Listing                           | 1080 - 1094 |
| <b>GOVERNMENT DEPARTMENTS/<br/>ORGANISATIONS RELATED TO<br/>INDUSTRY AND COMMERCE</b> |           |                                                        |             |
| Trade Department                                                                      | 953       |                                                        |             |

## INTRODUCTION

The Directory of Hong Kong Industries provides comprehensive and up-to-date information on manufacturing and related industries in Hong Kong. It serves as a valuable guide to overseas buyers/importers, local exporters and potential industrial investors in identifying and locating local manufacturers, and to local manufacturers seeking alternative local sources of industrial supplies and services.

The 1988 Directory, the twelfth edition of a series, has been compiled on the basis of the latest list of local manufacturing establishments provided by the Census & Statistics Department and other lists of member firms maintained by Hong Kong Government and industrial organizations. Based on such lists, the Council conducted an extensive mail survey, followed by telephone interviews, to collect the latest and comprehensive company information from each manufacturing establishment. The information collected by the Council was edited and classified by companies' industrial activities before publication.

### Contents

The Directory provides a detailed reference to over 5000 major manufacturing companies in Hong Kong. The Directory is divided into the following sections:—

- (a) A general description of the functions and services of Government departments and major trade and industrial associations in Hong Kong whose activities are closely related to the development of industry and commerce. All these departments and organisations are in a good position to assist overseas buyers and investors in doing business in Hong Kong.
- (b) A list of major trade and industrial associations in Hong Kong.
- (c) A list of consulates and trade commissions in Hong Kong.
- (d) A list of licensed banks and bank representative offices in Hong Kong.
- (e) A comprehensive product list in different languages, namely English, Chinese, French, Spanish and Japanese to facilitate quick reference for local manufacturers.
- (f) Pages of trade enquiry forms to assist businessmen to obtain further trade information of interest to them. The Council will be pleased to refer free of charge on their behalf simple enquiries to local manufacturers concerned upon receipt of the completed enquiry forms.
- (g) Entries of manufacturing companies classified in accordance with the revised International Standard Industrial Classification of all economic activities of the United Nations (ISIC Revised). Names of manufacturing companies together with other details are listed in alphabetical order under the relevant 6-digit ISIC codes. This is the main body of the Directory and will assist readers to identify genuine manufacturers of specified products. The inclusion of local exporters is limited to no more than one percent of the total entries.
- (h) A detailed product index in alphabetical order indicating the 6-digit ISIC codes corresponding to the products. The index assists the reader to identify the ISIC codes of the products under which manufacturing companies are listed.
- (i) An alphabetical list of manufacturing companies included in the Directory. It provides the reader with the page number of the manufacturing company about which he wishes to obtain company information.
- (j) An alphabetical list of brand names used by the manufacturing companies. It facilitates the identification of the manufacturer if the reader is aware of its brand names.
- (k) An index of logos of manufacturing companies, in alphabetical order, which will assist the reader in identifying the manufacturer by the company trade mark.

New entries and old listings with changed or additional information are marked with an asterisk (\*) next to the company name, for easy identification by the reader.

## Companies Information

The basic information for every manufacturing company listed includes:—

- (a) Full name of company in English (and in Chinese, if provided by the company)
- (b) Registered address and factory addresses
- (c) Telephone number
- (d) Cable/Telex
- (e) Fax number
- (f) Names of proprietors/directors
- (g) Country of investment
- (h) Employment code indicating the employment size of the company
- (i) Products manufactured/sub-contracted works/services rendered
- (j) Production capacity
- (k) Average annual turnover
- (l) Brand names
- (m) Paid-up capital

In addition to the above items many manufacturing companies have supplied additional information which includes:—

- (a) Nature of ownership
- (b) Names of bankers
- (c) Major markets
- (d) Year of establishment
- (e) Location of branch offices
- (f) Trade marks (Logos)

## Employment Code

The employment size of a manufacturing company is indicated by employment code as follows:—

| Employment Code | Number of Employees |
|-----------------|---------------------|
| 01              | 1 - 4               |
| 02              | 5 - 9               |
| 03              | 10 - 19             |
| 04              | 20 - 49             |
| 05              | 50 - 99             |
| 06              | 100 - 199           |
| 07              | 200 - 499           |
| 08              | 500 - 999           |
| 09              | 1 000 - 1 999       |
| 10              | 2 000 - 2 999       |
| 11              | 3 000 - 3 999       |
| 12              | 4 000 - 4 999       |
| 13              | 5 000 and over      |

## Cross References

Full company particulars are shown only under the ISIC code of the main product. For a manufacturing company producing more than one product, its name, registered address, telephone number and code number of the main products are listed in all the relevant product categories it manufactures.

## Editorial Notes

Information contained in this Directory is compiled from data supplied by the manufacturing companies. While every precaution has been taken in compiling the Directory, the Hong Kong Productivity Council does not accept responsibility for any errors, especially if they arise from changes in addresses, product lines and management which have not been notified to the Council prior to publication.

The names of manufacturing establishments are included in the Directory without prejudice and no responsibility is to be accepted concerning the standing of any firms listed. The Council advises users of this Directory to take all normal commercial precautions before business transactions are made.

# 香港為產地 世界是市場

## 震雄機器廠有限公司

已經有三十年歷史的震雄機器廠，是本港首屈一指的注塑機製造商，產品精益求精，行銷世界各地，替香港工業界建立良好的國際聲譽。

### 震雄龐大規模

震雄廠址，位於大埔工業邨，實用面積達十七萬平方呎，僱用員工四百多人，生產過程全部自動化。另一大埔新廠行將落成，將於本年啓用，使震雄的生產力更形雄厚。

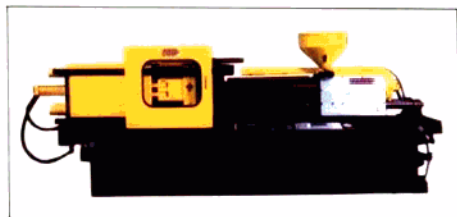
### 震雄領導地位

震雄生產的大、中、小型電腦注塑機，由於品質優、效能高，而價錢合理，所以備受本港及各地工業界人士歡迎。

### 震雄世界市場

震雄產品，除國內及本銷外，更行銷全球。

海外市場包括：東南亞、歐洲、南美、澳洲、非洲等地。



步霸MK II C系列電腦注塑機



HPL電腦數控加工中心

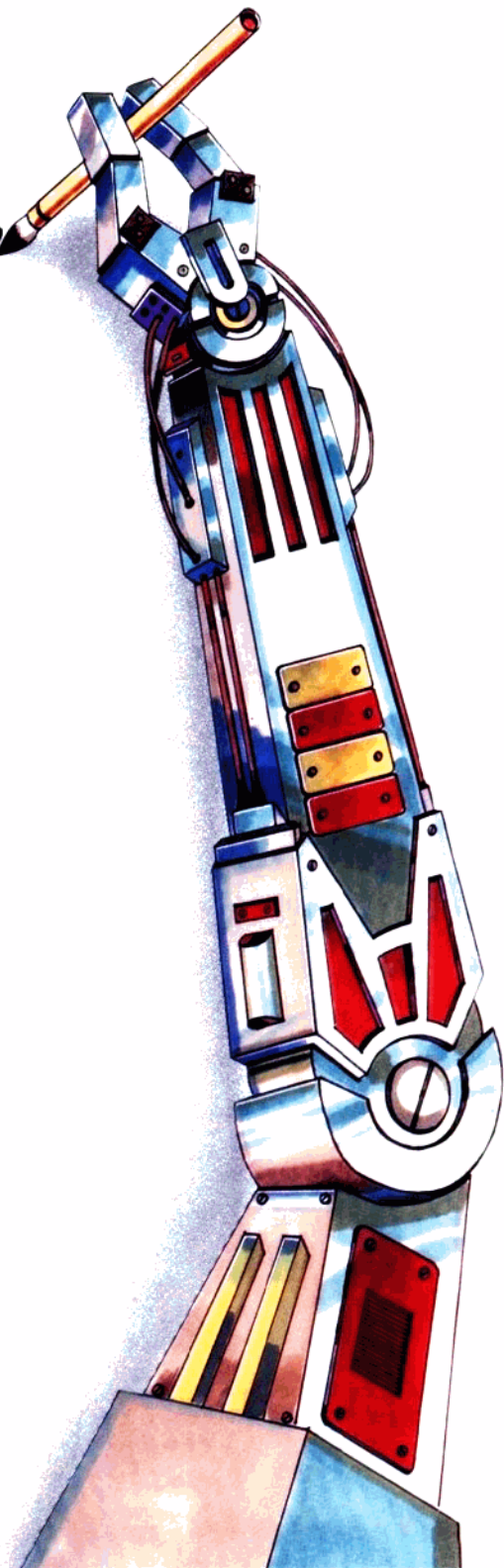
裝設於注塑機內之多功能電腦

### 震雄社會貢獻

震雄向在各大專上學院，設立獎學金，協助培育人才。另將捐出巨款予香港政府，成立塑膠工業研究中心。此外，董事長蔣震先生更將他本人在震雄所持有的股份全數捐出，成立震雄工業信託慈善基金，協助各類對中國機械工業有貢獻的科技研究或計劃，務求貫徹「取諸工業，用諸工業」的宗旨。



震雄機器廠有限公司  
九龍深水埗元洲街265至267號  
電話：3-7204145



# Product List

## PRODUCT LIST

## REPERTOIRE DES PRODUITS

| Product Code   | Products                                                              | Produits                                                                               |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>311-312</b> | <b>FOOD MANUFACTURING</b>                                             | <b>INDUSTRIE ALIMENTAIRE</b>                                                           |
| <b>3111</b>    | <b>Slaughtering, preparing and preserving meat</b>                    | <b>abattage, préparation et conservation de la viande</b>                              |
| 311122         | Sausages                                                              | charcuterie                                                                            |
| 311131         | Lard                                                                  | lard                                                                                   |
| <b>3112</b>    | <b>Manufacture of dairy products</b>                                  | <b>produits laitiers</b>                                                               |
| 311202         | Milk, fresh, pasteurized, homogenized etc.                            | lait frais, pasteurisé homogénéisé etc.                                                |
| 311203         | Re-constituted milk                                                   | lait reconstitué                                                                       |
| 311213         | Ice cream, ices and other frozen milk dessert                         | crème glacée, glaces et autres desserts glacés au lait                                 |
| <b>3113</b>    | <b>Canning and preserving of fruits and vegetables</b>                | <b>conserves de fruits et légumes</b>                                                  |
| 311307         | Fruit and vegetable juices                                            | jus de fruits et de légumes                                                            |
| 311311         | Sauces & soy (other than soya sauce)                                  | sauces et assaisonnements à base de soja autres que sauce au soja                      |
| 311316         | Fruits, tinned, bottled or preserved                                  | fruits en boîtes, bouteilles ou conserves                                              |
| 311317         | Ginger, crystallized, drained, glace or preserved in syrup            | gingembre confit, égoutté, glacé ou au sirop                                           |
| 311322         | Vegetables, tinned, bottled or preserved                              | légumes en boîtes, bouteilles ou conserves                                             |
| <b>3114</b>    | <b>Canning preserving and processing of fish and crustacea</b>        | <b>mise en conserves et préparation de poissons et crustacés</b>                       |
| 311401         | Fish prawns and shrimps, frozen                                       | poissons et crevettes congelés                                                         |
| 311407         | Fish, tinned                                                          | poisson en boîte de conserves                                                          |
| 311408         | Fish products n.e.c. (e.g. fish ball, fish gravy)                     | spécialités (p.ex. boulettes de poisson, sauce au poisson)                             |
| 311410         | Oyster sauce                                                          | sauce d'huître                                                                         |
| 311411         | Shrimp paste                                                          | pâte de crevettes                                                                      |
| <b>3115</b>    | <b>Manufacture of vegetable and animal oils and fats, except lard</b> | <b>huiles végétales et animales et graisses sauf lard</b>                              |
| 311523         | Groundnut oil                                                         | huile d'arachide                                                                       |
| 311535         | Other vegetable oils                                                  | autres huiles végétales                                                                |
| <b>3116</b>    | <b>Grain mill products</b>                                            | <b>produits de meunerie</b>                                                            |
| 311601         | Flour, wheat                                                          | farine de froment                                                                      |
| 311602         | Flour, rice                                                           | farine de riz                                                                          |
| 311604         | Meal and groats of all cereals                                        | farines et gruaux de toutes céréales                                                   |
| 311630         | Bean curd and allied products                                         | pâte de soja et produits dérivés                                                       |
| <b>3117</b>    | <b>Bakery products</b>                                                | <b>biscuits, pâtes alimentaires</b>                                                    |
| 311701         | Macaroni and noodle products                                          | pâtes alimentaires                                                                     |
| 311704         | Bread, ship's biscuits etc.                                           | pain, biscottes, etc.                                                                  |
| 311707         | Biscuits                                                              | biscuits                                                                               |
| 311710         | Pastry, cakes and other fine bakery products                          | pâtisserie, gâteaux et autres produits de pâtisserie fine                              |
| <b>3118</b>    | <b>Sugar factories and refineries</b>                                 | <b>usines et raffineries de sucre</b>                                                  |
| 311804         | Refined sugar                                                         | sucres raffinés                                                                        |
| <b>3119</b>    | <b>Manufacture of cocoa, chocolate and sugar confectionery</b>        | <b>Cacao, chocolat et confiserie de sucre</b>                                          |
| 311904         | Sugar confectionery                                                   | confiserie de sucre                                                                    |
| 311915         | Almonds, groundnuts and other nuts, roasted or prepared               | amandes, arachides, autres produits similaires grillés ou préparés                     |
| <b>3121</b>    | <b>Manufacture of food products n.e.c.</b>                            | <b>préparation d'autres produits alimentaires</b>                                      |
| 312102         | Gourmet powder                                                        | poudre d'assaisonnement                                                                |
| 312106         | Ice                                                                   | glace                                                                                  |
| 312107         | Vinegar                                                               | vinaigre                                                                               |
| 312108         | Shrimp flavoured chips                                                | chips au crevettes                                                                     |
| 312109         | Soya sauce                                                            | sauce au soja                                                                          |
| 312190         | Food products, n.e.s. (e.g. tea sorted, salt, processed eggs, etc.)   | autres produits alimentaires (thés sélectionnés, sel, produits dérivés de l'oeuf etc.) |

| Productos                                                                                    | 產品名稱                   | Page No.                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------|
| <b>INDUSTRIA ALIMENTICIA</b>                                                                 | <b>食物製品業</b>           | <b>食料品 211 - 222</b>                    |
| <b>Matanza, preparacion y conservacion de carnes.</b>                                        | <b>屠房產品及肉類製品業</b>      | <b>肉類および同調製品 211</b>                    |
| Salchichas.                                                                                  | 臘腸                     | ソーセージ 211                               |
| Manteca de cerdo                                                                             | 豬油                     | ラード 211                                 |
| <b>Industria de Productos Lecheros</b>                                                       | <b>乳類製品業</b>           | <b>酪農品 211</b>                          |
| Leche fresca, pasteurizada, homogeneizada, etc.                                              | 鮮奶(已消毒或經其他方法處理)        | ミルク 211                                 |
| Leche reconstituyente.                                                                       | 再造奶                    | 濃縮牛乳 211                                |
| Helados, hielo y otros postres de leche congelados.                                          | 雪糕・雪糕及其他冰凍食品           | アイスクリーム、アイスキャンデー、及び冷凍乳製品 212            |
| <b>Conservas en Lata y Conservado de Frutas y Verduras.</b>                                  | <b>蔬果類製品業</b>          | <b>果実及び野菜 212</b>                       |
| Zumos de frutas y verduras                                                                   | 果汁及菜汁                  | ジュース 212                                |
| Salsas y soya (sin incluir la salsa de soja).                                                | 醬油・豉油除外                | ソース (醬油以外のもの) 212                       |
| Frutas en latas, botellas o conservados.                                                     | 罐裝或罐裝水果或已調製之水果         | 果実缶詰 213                                |
| Jengibre cristalizado, avenado, garapinado, o conservado en jarabe.                          | 糖薑                     | しょうが (クリスタル、グラッセ状のもの) 214               |
| Verduras en lata, botellas o conservados.                                                    | 罐裝、罐裝或已調製之蔬菜           | 野菜缶詰 214                                |
| <b>Conservacion y Proceso en latas de pescados y crustaceos.</b>                             | <b>魚類及甲殼類製品業</b>       | <b>魚介類 215</b>                          |
| Gambas y camarones congelados                                                                | 冷凍魚蝦類                  | 冷凍魚介類 215                               |
| Pescado en latas                                                                             | 罐裝魚類                   | 魚介類缶詰 215                               |
| Productos de pescado como (bolas de pescado, salsas)                                         | 未列名魚類製品(如魚蛋、魚露)        | その他の魚介類製品(フィッシュ・ボール、フィッシュソース) 215       |
| Salsa de ostras                                                                              | 蠔油                     | カキソース 216                               |
| Crema de camaron                                                                             | 蝦醬                     | えびハースト 216                              |
| <b>Industria de aceites y grasas de verduras y animales, excluyendo la manteca de cerdo.</b> | <b>植物及動物油脂製造業・豬油除外</b> | <b>動植物性油脂(ラード以外のもの) 216</b>             |
| Aceite de cacahuete                                                                          | 花生油                    | 落花生油 217                                |
| Otros aceites de verduras.                                                                   | 其他植物油                  | その他の植物油脂 217                            |
| <b>Productos de granos de molino</b>                                                         | <b>磨粉廠</b>             | <b>穀物および同調製品 217</b>                    |
| Harina, trigo                                                                                | 小麥粉(即麵粉)               | 小麦粉 217                                 |
| Harina, arroz                                                                                | 粘米及糯米粉                 | 米の粉 218                                 |
| Harina y bicoca de todos los cereales                                                        | 各種穀類之粗粉及片              | その他の穀類(粉碎したもの) 218                      |
| Cuajada de haba y productos similares.                                                       | 豆腐、腐乳、腐竹等              | 豆腐および同調製品 218                           |
| <b>Industria Panadera</b>                                                                    | <b>麵包、餅乾及烘製品業</b>      | <b>パン 218</b>                           |
| Macarrones y noodles                                                                         | 通心粉、粉條及麵粉製成品           | マカロニ、麵類 218                             |
| Pan, galletas, etc.                                                                          | 麵包、船用餅乾                | パン、航海用の堅パン 219                          |
| Galletas                                                                                     | 餅乾                     | ビスケット 220                               |
| Pasteles, dulces y otros productos finos de panaderia.                                       | 蛋糕、西餅及精細餅乾             | ケーキ、練粉菓子 220                            |
| <b>Fabricas y refinarias de azucar</b>                                                       | <b>製糖及煉糖業</b>          | <b>砂糖類 221</b>                          |
| Azucar refinada                                                                              | 精製糖                    | 精製糖 221                                 |
| <b>Industria de cacao, chocolate y azucar confiteria.</b>                                    | <b>可可・朱古力及糖果製造業</b>    | <b>ココア・チョコレート、菓子 221</b>                |
| Confiteria de azucar                                                                         | 糖果                     | 菓子 221                                  |
| Almendra, cacahuete y nueces tostadas o preparadas                                           | 已調製或烘乾之杏仁、花生及其他硬果仁     | アーモンド、落花生、及びその他のナッツ(炒つたものおよび調整したもの) 222 |
| <b>Fabricacion de productos alimenticios n.e.c.</b>                                          | <b>其他食物製品業</b>         | <b>その他の食料品 222</b>                      |
| Polvos de gastronomico                                                                       | 味精                     | 調味料 222                                 |
| Hielo                                                                                        | 生雪                     | 氷 223                                   |
| Vinagre                                                                                      | 醋                      | 酢 223                                   |
| Condimentos de camaron                                                                       | 蝦片                     | えびチップス 223                              |
| Salsa de soja                                                                                | 豉油                     | 醬油 223                                  |
| Productos alimenticios n.e.s. (e.g. te, sal, proceso de huevos, etc.)                        | 未列名之食品(如茶、鹽、咸蛋、皮蛋等)    | その他の食料品(茶、しお、加工したたまご等) 224              |

## PRODUCT LIST

## REPERTOIRE DES PRODUITS

| Product Code                                                                                   | Products                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Produits                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3122<br>312201                                                                                 | <b>Manufacture of prepared animal feeds</b><br>Prepared animal feeds                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>industrie des aliments préparés pour animaux</b><br>aliments préparés pour animaux                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>313</b>                                                                                     | <b>BEVERAGE INDUSTRIES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>INDUSTRIE DES BOISSONS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 3131<br>313101                                                                                 | <b>Distilling, rectifying and blending spirits</b><br>Distilled alcoholic beverage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>distillation, rectification et mélange des spiritueux</b><br>spiritueux distillés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3133<br>313304                                                                                 | <b>Breweries and manufacture of malt</b><br>Beer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>brasseries et production du malt</b><br>bière                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 3134<br>313404<br>313409<br>313420                                                             | <b>Soft drinks and carbonated waters industries</b><br>Aerated waters<br>Non-aerated soft drinks<br>Distilled water                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>boissons sans alcool et eaux gazeuses</b><br>eaux gazeuses<br>boissons non-gazeuses sans alcool<br>eau distillée                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>314</b>                                                                                     | <b>TOBACCO MANUFACTURING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>INDUSTRIE DU TABAC</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 3140<br>314007                                                                                 | <b>Tobacco manufacture</b><br>Cigarettes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>préparation du tabac</b><br>cigarettes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>321, 325-329</b>                                                                            | <b>MANUFACTURE OF TEXTILE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>INDUSTRIE TEXTILE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 3212<br>321201<br>321202<br>321204<br>321205<br>321207<br>321210<br>321220<br>321221<br>321290 | <b>Manufacture of made-up textile goods except wearing apparel</b><br>Blankets<br>Quilts<br>Bed articles (except blankets and quilts)<br>Napkins and table covers<br>Towel<br>Textile shopping bags<br>Sails, tents and other made-up articles of canvas, p.v.c. and nylon fabrics<br>Sacks and bags (except shopping bags)<br>Made-up textile goods except wearing apparel n.e.s. flags, pennants etc.) | <b>produits textiles finis autres qu'habillement</b><br><br>couvertures<br>couvertures ouatignées<br>articles de literie (sauf couvertures et ouatine)<br>serviettes, nappes de table<br>torchons<br>sacs à provisions en tissu<br>voiles, tentes et autres produits finis en tissu toile, p.v.c. et nylon<br>sacs autres qu'à provisions<br>autres produits textiles finis sauf habillement (p.e.x. drapeaux, fannions etc.) |
| 3214                                                                                           | <b>Manufacture of carpets and rugs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Tapis</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 3215<br>321501<br>321509                                                                       | <b>Cordage, rope and twine industries</b><br>Cordage, rope and twine<br>Nets, netting & other articles of cordage (e.g. fishing nets, shoe lace)                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Fabrication de cordes, câbles et ficelles</b><br>Cordes, câbles et ficelles<br>filets et autres articles cordés (p.ex. filets de pêche, lacets de chaussures)                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 3216<br>321614<br>321620                                                                       | <b>Manufacture of threads</b><br>Cotton thread<br>Other thread (e.g. polyester thread)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>fabrication de fils</b><br>fil coton<br>autres fils (p.ex. fil polyester)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 3217<br>321760                                                                                 | <b>Manufacture of embroideries</b><br>Embroideries                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>produits brodés</b><br>broderies                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 3219<br>321940                                                                                 | <b>Manufacture of textiles n.e.s.</b><br>Textile fabrics coated or impregnated with plastic and other materials                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>autres produits textiles</b><br>produits textiles revêtus ou enduits de matières plastiques ou autres                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| Productos                                                                                                            | 產品名稱                               |                                       | Page No.                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|
| <b>Industria de comida para animales</b><br>Comida preparada para animales                                           | 蒸餾・精餾及調製酒類業<br>已混合之牲口飼料            | 飼料 (調整したもの)<br>飼料 (調整したもの)            | <b>226</b><br>226               |
| <b>INDUSTRIA DE BEBIDAS</b>                                                                                          | <b>飲品業</b>                         | <b>飲料</b>                             | <b>229 - 230</b>                |
| <b>Destilacion, rectificacion y mezcla de alcoholes</b><br>Alcohol destilado                                         | 蒸餾・精餾及調製酒類業<br>蒸餾酒類 (中國式酒在內)       | アルコール飲料<br>蒸餾酒 (中國酒を含む)               | <b>229</b><br>229               |
| <b>Cerveceria y destileria de malta</b><br>Cerveza                                                                   | 啤酒製造業<br>啤酒                        | ビール<br>ビール                            | <b>229</b><br>229               |
| <b>Bebidas y aguas carbonicas</b><br>Aguas gaseosas<br>Aguas no gaseosas bebidas carbonicas<br>Agua destilada        | 不含酒精之飲料及汽水製造業<br>汽水<br>無汽飲料<br>蒸餾水 | アルコールを含まない飲料<br>炭酸飲料<br>非発泡性飲料<br>蒸留水 | <b>229</b><br>229<br>230<br>230 |
| <b>INDUSTRIA DEL TABACO</b>                                                                                          | <b>煙草製造業</b>                       | <b>たばこ</b>                            | <b>232</b>                      |
| <b>Industria del tabaco</b><br>Cigarillos                                                                            | 煙草製造業<br>香煙                        | 製造たばこ<br>紙巻たばこ                        | <b>232</b><br>232               |
| <b>INDUSTRIA TEXTIL</b>                                                                                              | <b>紡織製造業</b>                       | <b>纖維製品</b>                           | <b>235 - 324</b>                |
| <b>Fabricacion y acabado de productos textiles, exceptuando ropas.</b>                                               | 紡織製成品業・衣著類除外                       | 纖維製品                                  | <b>235</b>                      |
| Mantas                                                                                                               | 氈                                  | 毛布                                    | 235                             |
| Colchas                                                                                                              | 被褥                                 | ふとん                                   | 235                             |
| Articulos para la cama (excepto mantas y colchas)                                                                    | 牀上用品 (氈・被除外)                       | 寝台用品 (毛布・ふとんを除く)                      | 235                             |
| Servilletas y manteles                                                                                               | 餐巾及拾布                              | ナプキン・テーブル・カバー                         | 235                             |
| Toallas                                                                                                              | 毛巾                                 | タオル                                   | 236                             |
| Bolsos de tela para la compra                                                                                        | 布質購物袋                              | 纖維製買物用の袋                              | 236                             |
| Velas y tiendas de campana, asi como otros articulos de lona, p.v.c., y nylon.                                       | 船帆・帳幕及其他用帆布・P.V.C.<br>布及尼龍布之製成品    | 帆、テント等キャンバス、P.V.C.、ナイロン製のもの           | 237<br>238                      |
| Bolsos y bolsas (excepto bolsas de compra)                                                                           | 布袋 (購物袋除外)                         | 包装用の袋 (買物用の袋を除く)                      | 239                             |
| Acabado de productos textiles, excepto ropas n.e.s. banderas, colgantes, etc.)                                       | 未列名紡織製成品・衣著類除外 (如旗等)               | 纖維製品 (衣類を除く、その他のもの、旗等)                | 239                             |
| <b>Fabricacion de alfombras y tapices.</b>                                                                           | <b>地毯製造業</b>                       | <b>じゅうたん</b>                          | <b>240</b>                      |
| <b>Cordeleria, sogas e industria de bramante</b><br>Cordeleria, sogas y bramante                                     | 繩・索及纜製造業                           | ひも、ケーブル、ロープ                           | <b>240</b>                      |
| Mallas, redes y otros articulos de cuerda (e.g. redes de pesca, cordones de zapatos)                                 | 繩索及帶<br>織所製成之網各其他物品 (如魚網、鞋帶)       | ひも、ケーブル、ロープ<br>網及び網地 (魚業用網、くつひも等)     | 240<br>241                      |
| <b>Fabricacion de hilos</b><br>Hilo de algodón<br>Otros hilos (e.g. poliester)                                       | 線類製造業<br>棉線<br>其他線類 (如聚酯線)         | 線系<br>綿糸<br>その他のもの (ポリエステル系等)         | <b>241</b><br>241<br>241        |
| <b>Industria de bordados</b><br>Bordados                                                                             | 刺繡製品業<br>刺繡品                       | ししゅう<br>ししゅう品                         | <b>245</b><br>245               |
| <b>Industria de textiles n.e.c.</b><br>Industria de textiles impregnados o cubiertos con plastico y otros materiales | 其他紡織製品業<br>塗上或包含塑膠及其他材料之紡織品        | その他の纖維製品<br>プラスチックのついている纖維製品          | <b>246</b><br>246               |